

◆曾毓美 著

湖南江华寨山话

研

究

湖南师范大学出版社

湖南省重点学科湖南师范大学汉语言文字学学科资助

湖南江华寨山话

研

究

◆曾毓美 著

◆湖南师范大学出版社



图书在版编目(CIP)数据

湖南江华寨山话研究 / 曾毓美著. —长沙: 湖南师范大学出版社, 2005. 3

ISBN 7-81081-467-2

I. 江... II. 曾... III. 湘语—研究—江华县
IV. H174

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 134549 号

湖南江华寨山话研究

曾毓美 著

◇责任编辑: 何海龙

◇责任校对: 蒋旭东

◇出版发行: 湖南师范大学出版社

地址/长沙市岳麓山 邮编/410081

电话/0731. 8853867 8872751 传真/0731. 8872636

◇经销: 湖南省新华书店

◇印刷: 国防科技大学印刷厂

◇开本: 670 × 960 1/16

◇印张: 25

◇字数: 383 千字

◇版次: 2005 年 11 月第 1 版 2005 年 11 月第 1 次印刷

◇印数: 1—1500 册

◇书号: ISBN 7-81081-467-2/H·047

◇定价: 48.00 元



曾毓美，1950年出生，湖南益阳人，现为湖南师范大学文学院教授，硕士研究生导师。1982年毕业于湖南师范大学中文系，1986年在广州暨南大学中文系现代汉语助教进修班结业。1995年在中国社会科学院访学一年。1982年1996年在湖南湘潭师范学院中文系任教。1997年调到湖南师范大学文学院现代汉语教研室工作至今。

主要研究方向为现代汉语方言和现代汉语教学与测试。主要著述有《湘潭话音档》、《韶山方言研究》、《湘潭方言语法研究》、《湘潭市志·方言章》、《湘潭县志·方言章》、《韶山市志·方言章》、《普通话测试达标教程》等。其中《湘潭话音档》获第四届吴玉章人文社科优秀奖，《韶山方言研究》获湖南省语言学会优秀著作奖和湖南师范大学科研著作特等奖。另在《方言》等刊物上发表《湘潭方言代词》、《湘潭方言“台”、“当”考释》、《湘潭方言同音字汇》、《益阳方言同音字汇》、《湘潭方言动态助词》等论文。

本书出版得到以下公司和个人资助，谨表谢意：

韶关市永兆置业有限公司 林喜茂先生

韶关市慧泰投置有限公司 林喜发先生

韶关市华泰苑置业有限公司 姚炎华先生



序 一

曾毓美老师最近几年潜心江华寨山话的调查研究,前些时候她给我寄来《湖南江华寨山话研究》的书稿。我因为这些年来工作,总是跟湘粤桂三省区的土话、平话有一些关系,所以对这一带的方言调查研究及其相关成果也就特别注意。对江华寨山话的调查研究当然也不例外,我对《湖南江华寨山话研究》一书是饶有兴趣的。

江华的全称是江华瑶族自治县,位于湖南省的最南端,东南和西南分别与广东的连山、连南,广西的富川、钟山、贺州相连。县内除了瑶语与壮语两种少数民族语言外,主要通行汉语方言。这里的汉语方言十分复杂,其中外界比较熟悉的有西南官话、客家话(当地称为客边话),还有就是统称为土话的七都话、八都话、新化话、零帮话和寨山话。所以江华方言的复杂状况,其实可以看作整个湖南南部地区方言的缩影。关于这个地区的汉语方言,20世纪30年代赵元任、丁声树等已经注意到了,并且做了一些记录,不过当时的重点在于通行本地区的西南官话;1987年出版的《中国语言地图集》把这个地区列为西南官话和土话并用地区,其中土话没有列入方言系属。这都是一种非常慎重的、实事求是的处理办法。《中国语言地图集》出版以后,湘南土话,还有与之相连的粤北土话、桂东北地区的土话,迅速成为国内外语言学者,特别是汉语方言研究者重点关注的研究课题。《中国语言地图集》根据“从分不从合”的原则,虽然把平话单立为一类,但也留下了广泛的讨论空间,它跟土话联系在一起,也成为学者们争议不断的话题。在中国社会科学院语言研究所和湘粤桂三省区有关学者的共同努力下,1999年以后,首次把这个研究课题列入国家社科基金项目,之后又分别在韶关、长沙和南宁举行了三次“湘粤桂三省区土话平话国际学术研讨会”。因此,这些年来湘粤桂三省区土话平话的研究取得了很大的成绩,这是有目共睹的。湖南省的方言学工作者在这个方面所作出的贡献,尤其令人瞩目。关于这一点,我愿意向读者郑重推荐,如果有兴趣的时候,可以读一读庄初升博士的

《粤北土话音韵研究》(中国社会科学出版社,2004),鲍厚星教授等所著的《湘南土话论丛》(湖南师范大学出版社,2004),刘村汉教授、梁金荣博士新近主持的“桂北平话研究专栏”(桂林师范高等专科学校学报,2005年第2期)。当然,我们还可以推荐其他很多学者的有关论著。我们现在可以很容易列出一份很长的关于土话、平话的研究论著目录,曾毓美老师的《湖南江华寨山话研究》将是这份目录里最新的一种。这说明这些年来土话、平话研究的盛况,跟十几年前相比,真是不可同日而语了。

所有这些调查研究,主要集中在两个方面:

一个是着重于方言事实的记录和整理。鉴于土话、平话过去的调查研究相对薄弱,而方言本身又相对复杂,这种事实的记录和整理就显得尤其重要。这是认识土话、平话的一个基础工作,这一步没有做好,说别的什么都是徒劳的。我读鲍厚星教授等所著《湘南土话论丛》一书,里面连续登载7个同音字汇,又读刘村汉教授、梁金荣博士主持的“桂北平话研究专栏”,这一期只有三篇调查报告,竟然都包含有完整的同音字汇。这些都是最基本的事实和材料,公布出来,自己可以研究,其他学者也可以据此进行比较,对于学术界可以说是一种无私的奉献。说实在的,我非常钦佩这几位师友的见识和勇气。偶尔听过议论,说做方言学的无非是做个同音字汇什么的,做同音字汇很简单云云,我以为此话不足为训,当是朋友对我们的督促和鞭策也罢。

另一个是土话和平话的系属问题。鲍厚星教授在《湘南东安型土话的系属》(《方言》2002年第3期)一文里说:“湘南东安型土话和湘语娄邵片中娄底、双峰等地方言相当一致。古全浊声母今读这一个重要特征几乎如出一辙,更有众多的韵母白读层惊人地相似。”他在《湘南土话系属问题》(载《湘南土话论丛》第375~388页)一文里,把以上的看法进一步发挥,主张把湘南永州土话中古全浊声母今读浊音不送气型的方言划入湘语,把今读清音不送气型的方言或者“定性为湘语成分较重的混合型方言,也可以作为特殊的湘语片处理”。至于湘南郴州土话中古全浊声母今读送气型的方言“可以用较宽的尺寸划入客家话或赣语”,而今读不送气(並定)+送气(群从澄崇)的方言也属于一种混合型的方言,“赣客的色彩要深一些”,“也可作为特殊的客赣片处理”。鲍厚星教授在这里用的是“分解法”,就是根据

方言的主要特征,把湘南土话分解到周围的湘语、赣语或客家话里去。就湘南土话而言,这不失为一种很有见地的意见。

就我所知,对以上两个方面的研究和讨论,近几年有很大的进展。但是,所存在的问题仍然很多。例如,三省区土话平话的很多事实还有很多是我们还没有深入了解的,现在已经记录和发表的材料有的对不起来。我曾经试图做一个比较广泛的土话平话语音和词汇的对照表,就因为比较材料参差不齐而作罢,还有个别材料可能缺乏可信度。说到土话平话的系属问题,还有很多不同的意见。鲍厚星教授的“分解法”,只是重点讨论了湖南南部的土话,如果把三省区的土话平话综合起来加以研究,会有什么结果?不过,就以上两个方面来说,继续方言事实的调查研究仍然是最主要的。如果所有事实都清楚了,土话平话的系属就不应该成为一个主要问题。因为对于像土话平话这一类的方言来说,绝对的系属定义应用起来可能都有困难,根据不同的目的和角度,采取一些宽容的做法可能是必要的。

现在再回到曾毓美老师的《湖南江华寨山话研究》一书上来。我认为值得向读者推荐本书的理由主要有三点:一是本书所记录的寨山话,是江华境内的最重要土话之一,当地人又称为“梧州话”。据说它是早期从广西梧州地区流传到江华一带的,所以这种土话跟我们此前看到的一些土话记录有明显的不同。例如寨山话的声调有六个,平上去各分阴阳,但是没有入声,古入声字都分派到其他声调了。因此,我们可以从本书获得一种新鲜的土话材料,这对于研究土话是有好处的。二是本书把寨山话跟广西的富川话、梧州话(粤语方言)、湘潭韶山话(湘语方言)进行了比较,并由此讨论了寨山话的系属。作者很谨慎地说,“寨山话的底层是粤语”,这个等于又为湘南土话的系属开了一个新的口子。这个口子是否开得有道理,读者可以作出自己的判断。三是本书在方言著作的可读性方面做了一些探索。翻开本书的第一章,很多地方的写法就跟一般的方言调查报告不太一样。例如有很多篇幅介绍了江华的人文地理、民俗风情等等,这个可能提高一般读者的阅读兴趣,而且跟江华寨山话的形成历史不能说没有一些关系。

我认识曾毓美老师有些年头了,其开朗豁达的性格,给人留下很深的印象。每次看到她,都是一副可鞠的笑容,伴随着串串朗朗的笑声,好像天下没有忧愁之事。其实,我知道在这背后是她在教学和研

究方面的努力与勤奋。做江华寨山话调查研究的时候,除了她在方言调查研究方面的基本功力之外,很大一部分还得益于她的先生是江华人。她曾向我说到她的先生几次陪她到江华做田野调查的趣闻逸事,还说到先生在家里随时准备咨询,并督促她做好案头整理研究工作的情景,言谈中所流露的感激与爱恋之情,令人感动。有这样的环境和条件,我期待曾毓美老师取得更多的成就。

是为之序。

张 振 兴

2005年7月22日于北京东湖别墅

序 二

盛花时节读华章,赏心乐事,至感快慰。

湖南与广西,边界长达 500 余里,两边山水相依,阡陌相通,畝亩相错,婚嫁相从,习俗与共,语言相容。披阅曾毓美教授的《湖南江华寨山话研究》,首先被书中浓郁的地方文化氛围所感动,作为广西人,倍觉亲切。导论中用较多的篇幅详细介绍寨山话的生态环境,从地理物产、历史沿革,到乡土民情、风俗习惯,让人感觉到寨山话的独特存在。这种环境,与邻近的广西贺富钟地区十分相似,自然联想到这种方言的脉络走向。

本书在细致描写和深入分析之中,为我们提供了丰富的参照信息,对于方言工作的共时对比和历时层次的研究大有价值。例如,寨山话“在单字调中虽已没有促声尾,但在词语和句子中,几个音节连读时,入声字还是念成短促的调子,没有急促的韵尾,又不像舒声韵那样可以延长”。“我们可以设想:江华寨山话当初是有促声的……其演变过程是从‘有塞音韵尾的入声—没有塞音韵尾的短促的入声—完全变成舒声韵’”。广西贺州的几种方言的入声可以验证这个论断。

贺街	鸬鹚	担石奉溪秀水
p	0	0
t	0	0
k	k	0

贺街话有三个塞音尾,鸬鹚话只有一个[k]尾,担石、奉溪(本书所说的富川“梧州话”)、秀水三处就只剩下没有塞尾的入声调了。有意思的是,地域上的北无南有,反映了塞尾销蚀的历时轨迹。

此外,古全浊声母的送气与否,非组读如帮组,知组读如端组,端组读如来母,精组读如端组,等等,都与广西的几种方言相同。

	寨山	秀水	奉溪	担石	钟山	鸬鹚	贺街
全浊平声送气	√ -	×	×	×	×	√ -	×
全浊上声送气	×	×	×	×	×	×	×
全浊去声送气	×	×	×	×	×	×	×
全浊入声送气	×	×	×	×	×	×	×
非组读如帮组	√	√	√	√	√	√ -	√
非组读如晓组	√	√	×	×	×	√ -	√
微母读 m	√	√	√	√	√	√	√
知组读如端组	√	√	×	√	×	√	×
端组读 l	√	√	√	√ -	√	√	√
精组读如端组	√	√	√	√ -	√	√ -	√
溪读如晓母	√	√	√	√	√	×	√
溪母读如非母	√	√	√	√	√	√	√
鼻尾读入声	√	√	×	√	×	√	×
去声分阴阳	√	√	√	√	√	√	√

因此,我们不得不相信,“寨山话跟富川梧州话一样,它们的底层都是粤语”。

展读书稿,不时闪现与作者初识的那一幕。1989年全国汉语方言学会第5届年会游览张家界。时维清秋,天高气爽,桃花源的境界,兼有雄奇与秀丽,本应激发出道友相会的亲切融洽,然而,人们都很谨慎,礼貌中小心地保持着距离,几乎到了道路以目的地步。

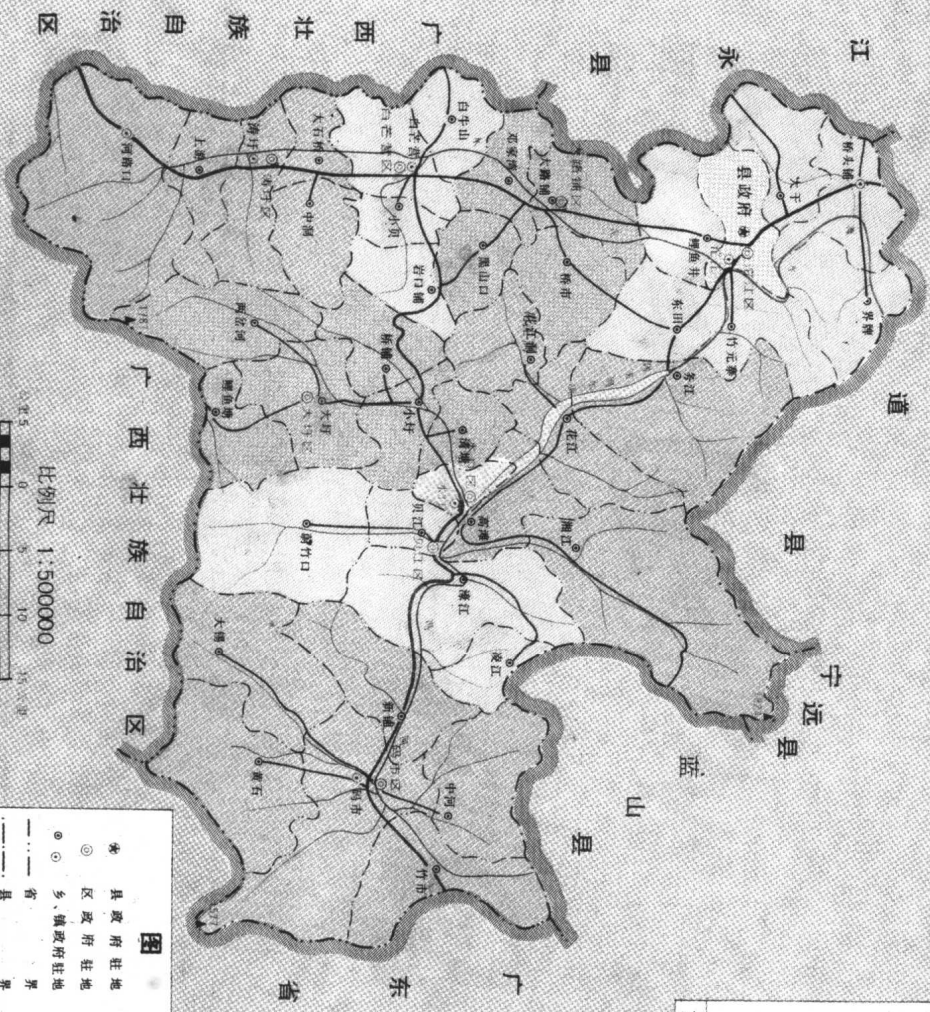
张家界山高壑深,路远歧多,一进园门人都散了,很少有结伴同游的。我走得慢,独自一人往黄狮寨慢慢攀登。半山腰上,只见一位略带湘音的中年女教师,不仅以东道主的身份热情致意,而且还能不存戒心地交谈,我们自然一道同行。后来才知道,她叫曾毓美。

她比较胖,爬山颇困难,不停地喘气儿。但她有一股坚忍劲儿,双手撑着膝盖,将后面的腿脚往上拔,一步一步前移,非要爬到山顶

不可。我也胖,仅能自保,帮不上忙,只能以轻松的话题驱赶疲劳。就这样,走走停停,停停走走,呼哧呼哧,终于登上了黄狮寨的顶峰。张家界的群山中,黄狮寨不是最高的,但是,每一个山顶,都有一片天地。这里,东观杨家之花园,北望天子之堂奥,自是一番境界,令人神清气爽,俗虑顿消。曾老师做学问如同她爬山,坚忍顽强,不屈不挠,勇往直前,给我留下了一份真情的感动。读其书如见其人,我领略到本书连同作者前面几部书在学术之外的价值。

刘村汉
2005年4月
广州旅次

江华瑶族自治县政区图



比例尺 1:500000



江华瑶族自治县位置图

- 图例**
- 县、乡、镇界
 - 县政府驻地
 - 乡、镇政府驻地
 - 主要公路
 - 一般公路
 - 河流
 - 山脉及高程

目 录

导论	(1)
一、江华的地理位置、人口与历史沿革	(1)
二、江华县境内的乡土风情和自然人文景观	(6)
三、江华语言概况及寨山话(梧州话)的研究现状	(16)
四、音标符号	(18)
第一章 江华寨山话音系	(20)
一、江华寨山话的声韵调	(20)
二、江华寨山话的声韵配合关系	(22)
三、江华寨山话的变调规律	(33)
(一)寨山话的声调系统	(33)
(二)寨山话连续的基本调型	(33)
(三)连续变调中蕴涵的两个层次和三个平面	(38)
四、江华寨山话的音韵特点	(40)
(一)音系特点	(40)
(二)语音的演变及其层次	(47)
五、江华寨山话的同音字汇	(56)
六、寨山话与北京音的比较	(100)
(一)声母比较	(100)
(二)韵母比较	(110)
(三)声调比较	(122)
七、寨山话与中古音的比较	(123)
(一)声母比较	(123)
(二)韵母比较	(135)
(三)声调比较	(169)

第二章 江华寨山话词汇	(171)
一、词汇特点	(171)
(一) 古词语	(171)
(二) 构词特点	(172)
二、分类词表	(173)
(一) 天文	(173)
(二) 地理	(175)
(三) 时令、时间	(178)
(四) 农业	(181)
(五) 植物	(184)
(六) 动物	(190)
(七) 房舍	(195)
(八) 器具、用品	(197)
(九) 称谓	(202)
(十) 亲属	(205)
(十一) 身体	(208)
(十二) 疾病、医疗	(213)
(十三) 衣服、穿戴	(216)
(十四) 饮食	(219)
(十五) 红白大事	(224)
(十六) 日常生活	(227)
(十七) 讼事	(230)
(十八) 交际	(233)
(十九) 商业、交通	(234)
(二十) 文化教育	(238)
(二十一) 文体活动	(241)
(二十二) 动作	(244)
(二十三) 位置	(248)
(二十四) 代词等	(251)
(二十五) 形容词	(254)
(二十六) 副词、介词	(257)
(二十七) 量词	(259)
(二十八) 附加成分	(264)

(二十九)数字、成语、干支、属相	(265)
第三章 江华寨山话语法	(272)
一、词法特点	(272)
(一)名词的后缀	(272)
(二)形容词的形式	(274)
(三)代词系统	(274)
(四)动词体的表述	(276)
(五)数词的表述	(277)
(六)量词的用法	(278)
(七)副词的特点	(279)
(八)介词的特点	(280)
(九)结构助词	(281)
二、句法特点	(282)
(一)疑问句	(282)
(二)比较句	(284)
(三)双宾句	(284)
三、语法例句	(285)
第四章 江华寨山话语料记音	(291)
一、儿歌	(291)
(一)落大水	(291)
(二)鸡公倪	(291)
(三)月亮光光	(291)
(四)蛴蛴蛴	(292)
二、谚语	(293)
(一)农谚	(293)
(二)生活谚	(293)
三、劝嫁歌	(294)
四、情歌	(297)
(一)松木虫	(297)
(二)想妹癩	(297)
五、民间笑话	(298)
(一)扯白歌	(298)
(二)舅爷送亲	(298)